

سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا	Onlara verecek Mükâfatlarını Daima Olur Allah Çok affedici, koruma kalkanına alan Merhametli
يَسْتَلْكَ (153) أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهُ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمْ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَقَّبُوا عَنْ ذَلِكَ وَأَتَيْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُبِينًا	Senden istiyor Ehlikitap İndirmeni Kendilerine Bir kitap Gökten Onlar istemişlerdi Mûsâ'dan Daha büyük Bundan Dediler Bize göster Allah'ı Açıkça Onları çarptı Yıldırım Haksızlıkları sebebi ile Sonra Onlar edindiler Buzağıyı put Sonra Kendilerine gelen şeyden Apaçık âyetler Bundan dolayı bağışladık Sorumluluğunu verdik Mûsâ'ya Bir yetkinin Apaçık, açıklayan
وَرَفَعْنَا (154) فَوْقَهُمْ الطُّورَ بِمِثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِثَاقًا غَلِيظًا	Yükselttik, kaldırdık Üstlerinde Dağı, dağ şeklinde bir atmosfer oluşumunu Kesin taahhütleri sebebi ile Onlara dedik Girin Kapıdan Secde edenler, saygı gösterenler Ve dedik onlara Çiğnemeyin, aşırı gitmeyin Cumartesi gününde Ve onlardan aldık Kesin bir taahhüt Ağır

لَا يَحِبُّ (148) اللَّهُ الْجَهْرَ السَّوْءَ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا	Sevmez Allah Açıkça söylenmesini, ilânını Kötülüğün Söz cinsinden Yalnızca zulme uğrayanlar Daima Olur Allah İşitir, duyurur Bilir
--	---

إِنْ تُبْدُوا (149) خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سَوْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا	Açıkça yaparsanız Bir hayrı Veya onu gizlice yaparsanız Veya affederseniz Bir kötü davranışı Kesinlikle Allah Daima Olur Affedici Kâdir, muktedir
--	---

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ (150) بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضِ وَنَكْفُرُ بِبَعْضِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا	İnkâr etmeye devam edenler Allah'ı Peygamberlerini Ve isteyenler Fark gözetmeyi Allah arasında Rasülleri ile Ve diyenler İman ederiz Bazılarına Ve inkâr ederiz Bazılarını Ve isteyenler Edinmelerini Bunların arasında Bir yol
---	--

أُولَئِكَ (151) هُمْ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا	Bunlar Onlar Kâfirler, inkâr edenler Gerçekten, katıksız Biz hazırladık Kâfirler için Alçaltıcı, zillete düşürücü bir azap
--	--

وَالَّذِينَ آمَنُوا (152) بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ	İman edenler Allah'a Ve Peygamberlerine Fark gözetmeyenler Onlardan hiçbirisi arasında Onlar
--	---

159) وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ
قَبْلَ مَوْتِهِ
وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ
يَكُونُ عَلَيْهِمْ
شَهِيدًا

Ehlkitaptan hiç kimse yok ki
Yalnızca Ona iman edecek
Ölümünden önce
Ve Kıyamet günü, diriltilme, ayakta hesaba çekilme
Onların aleyhinde olacak
Şahit

160) فَيُظْلَمُ
مِنَ الَّذِينَ هَادُوا
حَرَمًا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَاتٍ
أُحِلَّتْ لَهُمْ
وَيُصَدِّقُهُمْ
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
كَثِيرًا

Haksızlıkları sebebi ile
Yahudiliğin takipçilerinden
Onlara haram kıldık
Temiz, helâl, sağlıklı şeyleri
Kendilerine helâl kılındı
Ve engellemeleri sebebi ile
Allah yolundan uzaklaştırarak
Bir çoklarını

161) وَأَخْذِهِمُ
الرِّبَا
وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ
وَأَكْلِهِمُ
أَمْوَالِ النَّاسِ
بِالْبَاطِلِ
وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ
مِنْهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا

Ve almaları sebebi ile
Faiz
Faiz ve savunuculuğu yasaklandığı halde
Ve yemeleri sebebi ile
İnsanların mallarını
Bâtıl, haksız, dolambaçlı yollarla
Biz hazırladık
Kâfirler, inkâr edenler için
Onlardan
İncitici, inletici bir azab

162) لَكِنِ
الرَّاسِخُونَ
فِي الْعِلْمِ
مِنْهُمْ
وَالْمُؤْمِنُونَ
يُؤْمِنُونَ
بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ
وَمَا أُنزِلَ
مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ
الصَّلَاةَ
وَالْمُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
أُولَئِكَ
سَنُؤْتِيهِمْ
أَجْرًا
عَظِيمًا

Fakat
Uzmanlık derecesinde olanlar
İlimde
Onlardan
Ve Ehl-i tevhid olanlar
İman ederler
İndirilene
Sana
Ve indirilene
Senden önce
Erkânına, şartların uygun âşikâre kılanlar
Namazı
Ve verenler
Zekâtı
İman edenler
Allah'a
Âhiret gününe
Onlar
Onlara verecek
Mükâfat
Büyük

155) فَبِمَا نَقْضِهِمْ
Bozan bir kısım tutum ve
davranışları sebebiyle

مِينَاقَهُمْ
وَكُفْرِهِمْ
بِآيَاتِ اللَّهِ
وَقَتْلِهِمْ
الْأَنْبِيَاءَ
بِغَيْرِ حَقٍّ
وَقَوْلِهِمْ
قُلُوبُنَا
غُلْفٌ
بَلْ
طَعَّ
اللَّهُ
عَلَيْهَا
يَكْفُرُهُمْ
فَلَا يُؤْمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلًا

Kesin taahhütlerini
Ve inkârları sebebi ile
Allah'ın âyetlerini
Ve öldürmeleri sebebi ile
Peygamberleri
Haklı bir sebep yokken
Söylemeleri sebebi ile
Kalplerimiz, kafalarımız
Kılıfıdır, kapalıdır
Aksine
Mühürledi, anlayışsız hale getirdi
Allah
Onların üzerini, onları
İnkârları, örtmeleri sebebi ile
İman etmezler
Yalnızca az bir kısmı, az bir şeye

156) وَيَكْفُرُهُمْ
وَقَوْلِهِمْ
عَلَىٰ مَرْيَمَ
بُهْتَانًا
عَظِيمًا

Ve inkârları, örtmeleri sebebi ile
Ve söylemeleri sebebi ile
Meryem aleyhinde
İftiralar
Büyük

157) وَقَوْلِهِمْ
إِنَّا
قَتَلْنَا
الْمَسِيحَ
عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ اللَّهِ
وَمَا قَتَلُوهُ
وَمَا صَلَبُوهُ
وَلَكِنْ
شُبِّهَ لَهُمْ
وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ
لَفِي شَكٍّ مِنْهُ
مَا لَهُمْ بِهِ
مِنْ عِلْمٍ
إِلَّا اتِّبَاعَ
الظَّنِّ
وَمَا قَتَلُوهُ
يَقِينًا

Ve söylemeleri sebebi ile
Kesinlikle biz
Öldürdük
Mesih'i
Meryem oğlu İsâ'yı
Allah'ın Rasûlünü
Onu onlar öldürmediler
Onu onlar asmadılar
Fakat
Onlara benzer gösterildi
Bu konuda ihtilâfa düşenler
Ondan dolayı şüphe içindedirler
O konuda onların yok
Bilgileri
Yalnızca tâbi oluyor, uyuyorlar
Zanna
Onu onlar öldürmediler
Kesinkes

158) بَلْ
رَفَعَهُ
اللَّهُ
إِلَيْهِ
وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا
حَكِيمًا

Aksine
Onunla ilgili muhakeme yapacak
Allah
Huzuruna çıkararak
Daima Odur Allah
Kudretli
Hikmet sahibi ve hükümrân

إِلَيْكَ	Sana
أَنْزَلَهُ	Onu indirdi
يَعْلَمُهُ	İlmi ile
وَالْمَلَائِكَةُ	Melekler
يَشْهَدُونَ	Şahitlik ederler
وَكَفَى بِاللَّهِ	Allah yeter
شَهِيدًا	Şahit olarak
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا	167 İnkâr edenler, üstüne örtenler
وَصَدُّوا	Ve engelleyenler
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ	Allah yolundan uzaklaştırarak
قَدْ ضَلُّوا	Hak yoldan uzak oldular
ضَالًّا	Dalâlet, bozuk düzen, helâk
بَعِيدًا	Çok uzak
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا	168 İnkâr edenler, üstünü örtenler
وَطَلَّمُوا	Zulüm ve haksızlık edenler
لَمْ يَكُنِ	Olmadı
اللَّهُ	Allah
لِيَغْفِرَ لَهُمْ	Onları affet(me)yecek
وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ	Onlara göstermeyecek, aydınlatmayacak
طَرِيقًا	Bir yol
إِلَّا طَرِيقَ	169 Yalnızca yolunu
جَهَنَّمَ	Cehennemin
خَالِدِينَ فِيهَا	Orada ebedî kalırlar
أَبَدًا	Ebedî
وَكَانَ	Olur
ذَلِكَ	Bu
عَلَى اللَّهِ	Allah'a
يَسِيرًا	Kolay
يَا أَيُّهَا النَّاسُ	170 Ey insanlar
قَدْ جَاءَكُمْ	Size getirdi
الرَّسُولُ	Allah'ın Rasûlü, Hz. Muhammed
بِالْحَقِّ	Hakkı, doğruyu
مِنْ رَبِّكُمْ	Rabbinizden
فَآمِنُوا	İman edin
خَيْرًا لَكُمْ	Sizin için hayırlı olana
وَأِنْ تَكْفُرُوا	İnkâr ederseniz, üstünü öterseniz
فَإِنَّ لِلَّهِ	Kesinlikle Allah'ın
مَا فِي السَّمَوَاتِ	Göklere olan varlıklar ve imkânlar
وَالْأَرْضِ	Ve yerdekiler
وَكَانَ	Ve daima Odur
اللَّهُ	Allah
عَلِيمًا	Bilir
حَكِيمًا	Hikmet sahibi ve hükümrân

إِنَّا	163 Kesinlikle biz
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ	Sana vahy ettik
كَمَا أَوْحَيْنَا	Vahiy ile bildirdiğimiz gibi
إِلَى نُوحٍ	Nûh'a
وَالنَّبِيِّينَ	Ve peygamberlere
مِنْ بَعْدِهِ	Ondan sonra
وَأَوْحَيْنَا	Ve vahy ettik
إِلَى إِبْرَاهِيمَ	İbrâhim'e
وَإِسْمَاعِيلَ	İsmâil'e
وَإِسْحَاقَ	İshâk'a
وَيَعْقُوبَ	Yakub'a
وَالْأَسْبَاطَ	Torunlara
وَعِيسَى	Ve İsa'ya
وَأَيُّوبَ	Eyyûb'a
وَيُونُسَ	Yûnus'a
وَهَارُونَ	Hârûn'a
وَسُلَيْمَانَ	Süleyman'a
وَأَتَيْنَا	Ve sorumluluğunu verdik
دَاوُدَ	Dâvûd'a
زَبُورًا	Zebûr'un

وَرُسُلًا	164 Ve Peygamberler, elçiler
قَدْ قَصَصْنَاهُمْ	Kıssalarını anlattık
عَلَيْكَ	Sana
مِنْ قَبْلُ	Daha önce
وَرُسُلًا	Peygamberler, elçiler
لَمْ نَقْصُصْهُمْ	Kıssalarını anlatmadık
عَلَيْكَ	Sana
وَكَلَّمَ اللَّهُ	Allah konuştu
مُوسَى	Mûsâ ile
تَكْلِيمًا	Gerçekten, doğrudan

رُسُلًا	165 Ve Peygamberler, elçiler
مُبَشِّرِينَ	Müjdeçiler
وَمُنْذِرِينَ	Ve uyarıcılar
لِنَلَّا يَكُونَ	Olmaması için
لِلنَّاسِ	İnsanların
عَلَى اللَّهِ	Allah'a karşı
حُجَّةٌ	Bir delilleri
بَعْدَ الرُّسُلِ	Peygamberlerden, elçilerden sonra
وَكَانَ	Daima Odur
اللَّهُ	Allah
عَزِيزًا	Kudretli
حَكِيمًا	Hikmet sahibi ve hükümrân

لَكِنَّ اللَّهَ	166 Fakat Allah
يَشْهَدُ	Şahitlik eder
بِمَا أَنْزَلَ	İndirdiği ile

عَنْ عِبَادَتِهِ	Ona kulluk ve ibadetten uzaklaşarak
وَيَسْتَكْبِرُوا	Ve büyüklenirse
فَسَيَحْشُرُهُمْ	Onları toplayıp getirecek
إِلَيْهِ	Huzuruna
جَمِيعًا	Hepsini
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا	(173) İman edenler
وَعَمِلُوا	Şuurulu ve maksatlı amel işleyenler
الصَّالِحَاتِ	Sâlih ameller
فَيُؤْتِيهِمْ	Onlara tam olarak verecek
أُجُورَهُمْ	Mükâfatlarını
وَيَزِيدُهُمْ	Onlara artıracak
مِنْ فَضْلِهِ	Lütfundan
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا	Ama yüksünüp kaçınanlar
وَاسْتَكْبَرُوا	Ve kibirlenenler
فَيُعَذِّبُهُمْ	Onları cezalandıracak
عَذَابًا	Bir ceza, bir azap
أَلِيمًا	İncitici, inletici
وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ	Kendileri için bulamayacaklar
مِنْ دُونِ اللَّهِ	Allah'ın dışında
وَلِيًّا	Bir velî, bir hâmi, bir otorite
وَلَا نَصِيرًا	Ne de yardım eden

يَا أَيُّهَا النَّاسُ	(174) Ey insanlar
قَدْ جَاءَكُمْ	Size geldi
بُرْهَانٌ	Açık, kesin bir delil
مِنْ رَبِّكُمْ	Rabbinizden
وَأَنْزَلْنَا	İndirdik
إِلَيْكُمْ	Size
نُورًا	Bir nur
مُبِينًا	Apaçık, açıklayan

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا	(175) İman edenlere gelince
بِاللَّهِ	Allah'a
وَاعْتَصِمُوا بِهِ	Ona bağlananlar, sığınanlar
فَسَيُدْخِلُهُمْ	Onları sokacak
فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ	Kendi rahmetine
وَفَضْلٍ	Lütfuyla, ikramıyla
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى	Ve onlara gösterecek, kendine giden
صِرَاطٍ	Bir yol
مُسْتَقِيمًا	Doğru, muhkem, güvenli

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ	(171) Ey Ehlikitap
لَا تَغْلُوا	Artırmayın
فِي دِينِكُمْ	Sorumluluğunuzu ve cezanızı
وَلَا تَقُولُوا	Söylemeyin
عَلَى اللَّهِ	Allah adına, Allah'a karşı
إِلَّا الْحَقَّ	Yalnızca doğruları, hakkı
إِنَّمَا الْمَسِيحُ	Kesinlikle Mesih
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ	Meryem oğlu İsâ
رَسُولُ اللَّهِ	Allah'ın Rasûlü
وَكَلِمَتُهُ	Ve kelimesidir, "Ol" emrinin eseri
أَلْفِيهَا	Onu ilettili
إِلَى مَرْيَمَ	Meryem'e
وَرُوحٌ	Ve bir ruh
مِنْهُ	Ondan
فَآمِنُوا	İman edin
بِاللَّهِ	Allah'a
وَرُسُلِهِ	Ve Peygamberlerine
وَلَا تَقُولُوا	Söylemeyin
ثَلَاثَةَ	Üç
إِنْتَهُوا	Aklınızı kullanarak son verin
خَيْرًا لَكُمْ	Sizin için daha hayırlı
إِنَّمَا اللَّهُ	Kesinlikle Allah
إِلَهُ	İlâhtır
وَاحِدٌ	Bir tek
سُبْحَانَهُ	Onu tesbih ve tenzih ederiz
أَنْ يَكُونَ	Olmastan
لَهُ وَلَدٌ	Oğlunun
لَهُ	Onundur
مَا فِي السَّمَوَاتِ	Göklerdeki varlıklar ve imkânlar
وَمَا فِي الْأَرْضِ	Yerdeki varlıklar ve imkânlar
وَكَفَى بِاللَّهِ	Allah yeter
وَكَيْلًا	Hâmi, vekil olarak

لَنْ يَسْتَنْكِفَ	(172) Aslâ yüksünerek kaçınmaz
الْمَسِيحُ	Mesih
أَنْ يَكُونَ	Olmaktan
عَبْدًا	Bir kul
لِلَّهِ	Allah'ın
وَلَا الْمَلَائِكَةُ	Ve melekler de kaçınmazlar
الْمُقَرَّبُونَ	Yakın melekler
وَمَنْ يَسْتَنْكِفَ	Kim yüksünerek kaçınırsa

أَحَلَّتْ	Helâl kılındı
لَكُمْ	Size
بِهَيْمَةٍ	Evcil hayvanlardan olanlar,
	yırtıcılardan olmayanlar
الْأَنْعَامِ	Büyük ve küçük baş hayvanlar
أَلَا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ	Yalnızca size okunanlar, belirtilenler
غَيْرِ مُحِلِّي	Helâl ve meşrû saymayanlar
الصَّيْدِ	Av hayvanlarını
وَأَنْتُمْ	Ve siz
حُرَّمٌ	İhramlısınız
إِنَّ اللَّهَ	Allah
يَخُكُّمُ	Hükmediyor, kanun koyuyor
مَا يُرِيدُ	İstediğini
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	2 Ey iman edenler
لَا تُحِلُّوا	Helâl saymayın
شَعَائِرَ اللَّهِ	Allah'ın emirlerini, dini bağlantılı hususları, sembolleri
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ	Ne de haram ayları
وَلَا الْهَدْيَ	Ne de hedy kurbanını
وَلَا الْقَلَائِدَ	Ne de işaretli gerdânili hayvanları
وَلَا أَمِينَ	Ne de niyet ile yola çıkanları
الْبَيْتِ الْحَرَامِ	Beyt'ül-Harâm'a, Kâbe'ye
يَبْتَغُونَ	İstiyorlar, ticaret yapıyorlar
فَضْلًا	Lütfundan
مِنْ رَبِّهِمْ	Rablerinden
وَرِضْوَانًا	Ve rızasını
وَإِذَا حَلَلْتُمْ	İhramdan çıktığınız zaman
فَاصْطَادُوا	Avlanabilirsiniz
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ	Sizi tecavüze sevk etmesin
شَتَانُ	Beslenilen kin
قَوْمٍ	Bir kavme
أَنْ صَدُّوكُمْ	Ki onlar sizi engellediler
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	Mescid-i Harâm'a girmekten
أَنْ تَعْتَدُوا	Tecavüz etmenize
وَتَعَاوَنُوا	Ve yardımlaşınız
عَلَى الْبِرِّ	İyilikte
وَالْتَقَوُا	Takvâda esaslarını benimseyerek korunmada
وَلَا تَعَاوَنُوا	Yardımlaşmayınız
عَلَى الْإِثْمِ	Günahta, kasıtlı günah işlemekte
وَالْعُدْوَانِ	Düşmanlıkta
وَاتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهَ	Allah'ın azabından, isyandan
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
شَدِيدُ	Gücüne sahip
الْعِقَابِ	Suçta, günaha denk ceza verme

يَسْتَفْتُونَكَ	176 Senden açıklamanı istiyorlar
قُلْ	De
اللَّهُ	Allah
يُفْتِيكُمْ	Size açıklıyor
فِي الْكَلَالَةِ	Kelâle ile ilgili
إِنْ أَمْرُوا	Bir kimse
هَلَكَ	Ölürse
لَيْسَ	Yok
لَهُ وَلَدٌ	Onun oğlu
وَلَهُ أُخْتٌ	Ve kız kardeşi varsa
فَلَهَا	Onun için
نِصْفٌ	Yarısı
مَا تَرَكَ	Bıraktığının
وَهُوَ يَرِثُهَا	O da kız kardeşe vâris olur
إِنْ لَمْ يَكُنْ	Onun yoksa
لَهَا وَلَدٌ	Çocuğu
فَإِنْ كَانَتَا	Onlar iseler
اِثْنَتَيْنِ	İki kız kardeş
فَلَهُمَا	İkisinin hakkı
الْفُلْثَانِ	Üçte bir
مِمَّا تَرَكَ	Bıraktığının
وَإِنْ كَانُوا	Eğer onlar iseler
إِخْوَةً	Kardeşler
رِجَالًا	Erkekler
وَنِسَاءً	Ve kadınlar
فَلِلذَّكَرِ	Erkeğin payı
مِثْلُ	Benzeridir, aynı
حِطِّ	Payının
الْأُنثَيْنِ	İki kadının
يُبَيِّنُ	Açıklıyor
اللَّهُ	Allah
لَكُمْ	Size
أَنْ تَصِلُوا	Hak yoldan uzaklaşmayasınız diye
وَاللَّهُ	Allah
بِكُلِّ شَيْءٍ	Her şeyi
عَلِيمٌ	Bilir

سُورَةُ الْمَائِدَةِ (5) el-MÂİDE SÜRESİ

بِسْمِ	Adıyla, izni ve yardımıyla
اللَّهِ	Allah'ın
الرَّحْمَنِ	Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
الرَّحِيمِ	Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	1 Ey iman edenler
أَوْفُوا	Yerine getirin
بِالْعُقُودِ	Akitleri, sözleşmeleri

أَجَلَ لَكُمْ	Size helâl kılındı
الطَّيِّبَاتِ	Temiz ve sağlıklı şeyler
وَمَا عَلَّمْتُمْ	Ve sizin öğrettikleriniz
مِنَ الْجَوَارِحِ	Yırtıcı hayvanlardan
مُكَلِّبِينَ	Avcılığı öğrettiğiniz
تُعَلِّمُونَهُنَّ	Onlara öğretiyorsunuz
مِمَّا عَلَّمَكُمُ	Size öğrettiğinden
اللَّهُ	Allah'ın
فَكُلُوا	Yiyiniz
مِمَّا أَمْسَكْنَ	Onların yakaladıklarından
عَلَيْكُمْ	Sizin adınıza
وَاذْكُرُوا	Anın
اسْمَ اللَّهِ	Allah'ın ismini
عَلَيْهِ	Onun üzerine
وَاتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهُ	Allah'ın azabından, isyandan
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
سَرِيعٌ	Sûratlı görür
الْحِسَابِ	Hesabı

الْيَوْمَ	5 Bugün
أَجَلَ لَكُمْ	Size helâl kılındı
الطَّيِّبَاتِ	Temiz ve sağlıklı gıdalar
وَطَعَامُ	Ve yiyecekleri
الَّذِينَ أُوتُوا	Kendilerine sorumluluğu verilenlerin
الْكِتَابِ	Kutsal kitapların
حِلٌّ لَكُمْ	Size helâldir
وَطَعَامُكُمْ	Sizin yiyecekleriniz
حِلٌّ لَهُمْ	Onlara helâldir
وَالْمُحْصَنَاتُ	İffetli kadınlar
مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ	Mü'min hanımlardan
وَالْمُحْصَنَاتُ	Ve iffetli hanımlar
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا	Kendilerine sorumluluğu verilenlerden
الْكِتَابِ	Kutsal kitapların
مِن قَبْلِكُمْ	Sizden önce
إِذَا أَتَيْتُمُوهُنَّ	Onlara verdiğiniz zaman
أُجُورَهُنَّ	Mehirlerini
مُحْصِنِينَ	Evlenme niyetleri olanlar
غَيْرَ مُسَافِحِينَ	Zina kasıtları olmayanlar
وَلَا مُتَّخِذِي	Ve tutmayanlar, edinmeyenler
أَخْدَانٍ	Gizli dostlar
وَمَنْ يَكْفُرْ	Kim inkâr ederse
بِالْإِيمَانِ	İmanın gereklerini
فَقَدْ حَبِطَ	Kesinlikle boşa gitmiş olur
عَمَلُهُ	Bilinçli maksatlı işlediği amelleri
وَهُوَ	Ve o
فِي الْآخِرَةِ	Âhirette
مِنَ الْخَاسِرِينَ	Hüsranı uğrayanlardandır

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ	3 Size haram kılındı
الْمَيْتَةُ	Ölmüş hayvan, leş
وَالدَّمُ	Kan
وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ	Domuz eti
وَمَا أَهْلَ	Ve anılarak kesilen
لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ	Allah'tan başkasının adına
وَالْمُنْحَنِقَةُ	Boğulmuş
وَالْمَوْقُودَةُ	Sert bir cisimle vurulup öldürülmüş
وَالْمُتَرَدِّدَةُ	Yuvarlanarak ölmüş
وَالنَّطِيجَةُ	Süsülerek öldürülmüş
وَمَا أَكَلَ	Parçaladıkları
السَّبُعُ	Yırtıcı hayvanların
إِلَّا	Yalnızca
مَا ذَكَّيْتُمْ	Yetişip kestikleriniz müstesna
وَمَا ذُبِحَ	Ve boğazlananlar
عَلَى النَّصَبِ	Putperest sunaklarında
وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا	Ve kismet aramanız
بِالْأَزْلَامِ	Fal okları ile
ذَلِكَ	İşte bu size anlatılanlar
فَسَقُ	Mantıklı düşünmenin dinin dışına çıkma
الْيَوْمَ	Bugün
يَيْتَسُ	Ümit kesiyor
الَّذِينَ كَفَرُوا	Inkâr edenler, üstünü örtenler
مِن دِينِكُمْ	Dininizden
فَلَا تَخْشَوْهُمْ	Onlardan saygı duyarak korkmayın
وَإِخْشَاؤِ	Benden saygı duyarak korkun
الْيَوْمَ	Bugün
أَكْمَلْتُ	Kemale erdirdim
لَكُمْ	Size
دِينَكُمْ	Dininizi
وَأَتَمَمْتُ	Ve tamamladım
عَلَيْكُمْ	Üzerinizde
نِعْمَتِي	Nimetlerimi, şeriatımı
وَرَضِيتُ	Ve razı oldum
لَكُمْ	Sizin için
الْإِسْلَامَ	İslâm'dan
دِينًا	Din olarak
فَمَنْ اضْطُرَّ	Kim bunalır
فِي مَخْمَصَةٍ	Çaresizlik içinde
غَيْرِ مُتَجَانِفٍ	Girme kastı olmaksızın
لَا نَمِ	Kasıtlı bir günaha
فَإِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
عَفُورٌ	Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمٌ	Merhametli

يَسْتَلُونَكَ	4 Sana soruyorlar
مَاذَا	Ne, neler
أَجَلَ لَهُمْ	Kendilerine helâl kılındı
فُلٌ	De

7	وَاذْكُرُوا	Anın, hatırlayın
	نِعْمَةَ اللَّهِ	Allah'ın nimetlerini
	عَلَيْكُمْ	Üzerinizde
	وَمِيثَاقَهُ	Ve kesin taahhüdünü
	الَّذِي وَاتَّقَكُمْ بِهِ	Sizden aldığı o taahhüdü
	اذْقُلْتُمْ	Hani demiştiniz
	سَمِعْنَا	Dinledik, kabul ettik
	وَأَطَعْنَا	Ve itaat ettik
	وَاتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
	اللَّهُ	Allah'ın azabından, isyandan
	إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
	عَلِيمٌ	Bilir
	بِذَاتِ الصُّدُورِ	Gönüllerde olanı

8	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	Ey iman edenler
	كُونُوا	Olunuz
	قَوَّامِينَ	Yerine getirenler
	لِلَّهِ	Allah için
	شُهَدَاءَ	Şahitler, örnek önderler, açıklayanlar
	بِالْقِسْطِ	Adaletle, iktisadî adaletle
	وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ	Ve sizi tecavüze sevk etmesin
	شَنَاةَ	Kinler
	قَوْمٍ	Bir kavme
	عَلَىٰ الْإِثْمِ	Adaletli davranmamaya
	أَعْدِلُوا	Adaletli davranın
	هُوَ	O
	أَقْرَبُ	Daha yakın
	لِلتَّقْوَىٰ	Takvâya, korunmaya
	وَاتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
	اللَّهُ	Allah'ın azabından, isyandan
	إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
	خَبِيرٌ	Haberdar
	بِمَا تَعْمَلُونَ	Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri

9	وَعَدَ اللَّهُ	Allah vaat etti
	الَّذِينَ آمَنُوا	İman edenlere
	وَعَمِلُوا	Şuurlu, maksatlı amel işleyenlere
	الصَّالِحَاتِ	Sâlih ameller
	لَهُمْ مَغْفِرَةٌ	Onlar için affedilme, koruma kalkanı var
	وَآخِرُ	Ve mükafat
	عَظِيمٌ	Büyük

6	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	Ey iman edenler
	إِذَا قُمْتُمْ	Kalktığınız zaman
	إِلَى الصَّلَاةِ	Namaza
	فَاغْسِلُوا	Yıkayın
	وُجُوهَكُمْ	Yüzlerinizi
	وَأَيْدِيَكُمْ	Ve ellerinizi, kollarınızı
	إِلَى الْمَرَافِقِ	Dirseklere kadar
	وَامْسَحُوا	Ve meshedin, ovarak yıkayın
	بِرُءُوسِكُمْ	Başınızı
	وَأَرْجُلَكُمْ	Ve ayaklarınızı
	إِلَى الْكَعْبَيْنِ	Aşık kemiklerine kadar
	وَإِنْ كُنْتُمْ	Eğer iseniz
	جُنُبًا	Cünüp
	فَاطَهَّرُوا	Temizlenin, gusledin
	وَإِنْ كُنْتُمْ	Eğer iseniz
	مَرْضَىٰ	Hasta
	أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ	Veya seferde, yolculukta
	أَوْ جَاءَ	Veya geldiyse
	أَحَدٌ مِنْكُمْ	Sizden biri
	مِنَ الْغَائِطِ	Ayak yolundan, helâdan
	أَوْ لَمَسْتُمْ	Veya ilişkiye girmişseniz
	النِّسَاءَ	Kadınlarla
	فَلَمْ تَجِدُوا	Ve bulamamışsanız
	مَاءً	Su
	فَتَيَمَّمُوا	Niyet ederek teyemmüm edin
	صَعِيدًا	Toprakla
	طَيِّبًا	Temiz
	فَامْسَحُوا	Meshedin
	بُجُوهَكُمْ	Yüzlerinizi
	وَأَيْدِيَكُمْ	Ve ellerinizi, kollarınızı
	مِنْهُ	Ondan
	مَا يُرِيدُ	İstemiyor
	اللَّهُ	Allah
	لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ	Size vermeyi, yüklemeyi
	مِنْ حَرَجٍ	Güçlük, zorluk cinsinden
	وَلَكِنْ	Fakat
	يُرِيدُ	İstiyor
	لِيُطَهِّرَكُمْ	Sizi temizlemeyi
	وَلِيُتِمَّ	Ve tamamlamayı
	نِعْمَتَهُ	Nimetlerini
	عَلَيْكُمْ	Üzerinizde
	لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ	Umulur ki şükredersiniz

وَأَمِنْتُمْ	Ve iman ederseniz
بِرُسُلِي	Peygamberlerime
وَعَزَّزْتُمُوهُمْ	Ve saygı duyarak onları desteklerseniz
وَأَقْرَضْتُمْ	Ve karşılıksız borç vererseniz
اللَّهِ	Allah'a
قَرْضًا حَسَنًا	Karz-ı hasen olarak
لَا كُفْرَانَ عَنْكُمْ	Sizin adınıza silerim
سَيِّئَاتِكُمْ	Kusurlarınızı, günahlarınızı
وَلَا ذَلَلْنَاكُمْ	Ve sizi koyarım, sokarım
جَنَّاتٍ	Cennetlere, cennet konaklarına
تَجْرِي	Akar
مِنْ تَحْتِهَا	İçinden, altından
الْأَنْهَارُ	Nehirler
فَمَنْ كَفَرَ	Kim inkâr eder, üstünü örterse
بَعْدَ ذَلِكَ	Bundan sonra
مِنْكُمْ	Sizden
فَقَدْ ضَلَّ	Hak yoldan uzaklaşmış olur
سَوَاءَ السَّبِيلِ	Doğru, dengeli bir yoldan
فَبِمَا نَقْضِهِمْ	13 Bozan bir kısım tutum ve davranışları sebebiyle
مِيثَاقَهُمْ	Kesin taahhütlerini
لَعْنَاهُمْ	Onlara lânet ettik
وَجَعَلْنَا	Ve hale getirdik
قُلُوبَهُمْ	Kalplerini, akıllarını
قَاسِيَةً	Katı
يُحَرِّفُونَ	Tahrif ediyorlar
الْكَلِمَ	Kelimeleri, sözleri
عَنْ مَوَاضِعِهِ	Konuldukları aslı manalardan uzaklaştırarak
وَنَسُوا	Ve unuttular
حَطًّا	Paylarını
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ	Kendilerine hatırlatılanlardan
وَلَا تَرَالِ تَطْلُعُ	Görmeye, vâkıf olmaya devam ediyorsun
عَلَى خَائِنَةٍ	Hainlik yapmaya devam ettiklerini
مِنْهُمْ	Onlardan
إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ	Yalnızca onlardan az bir kısmı hariç
فَاغْفِرْ عَنْهُمْ	Onlar adına affet
وَاصْفَحْ	Yaptıklarını görmezlikten gel
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
يُحِبُّ	Sever
الْمُحْسِنِينَ	İyileri, iyilik yapanları, ihsan sahiplerini

وَالَّذِينَ كَفَرُوا	10 İnkâr edenler, üstünü örtenler
وَكَذَّبُوا	Ve yalanlayanlar
بِآيَاتِنَا	Âyetlerimizi
أُولَئِكَ	Onlar
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ	Kaynayan, köpüren cehennemin sakinleri
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	11 Ey iman edenler
اذْكُرُوا	Hatırlayın, anın
نِعْمَةَ اللَّهِ	Allah'ın nimetlerini
عَلَيْكُمْ	Üzerinizdeki
إِذْ هُمْ	Hani niyetlenmişti
قَوْمٌ	Bir toplum
أَنْ يَبْسُطُوا	uzatmaya
الْيَدَيْنِ	Size
أَيْدِيَهُمْ	Ellerini
فَكَفَّ	Çektirdi
أَيْدِيَهُمْ	Onların ellerini
عَنْكُمْ	Sizin adınıza, sizden uzaklaştırarak
وَاتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهِ	Allah'ın azabından, isyandan
وَعَلَى اللَّهِ	Ve Allah'a
فَلْيَتَوَكَّلِ	Güvenip, dayansın
الْمُؤْمِنُونَ	Mü'minler
وَلَقَدْ أَخَذَ	12 Kesinlikle aldı
اللَّهُ	Allah
مِيثَاقَ	Kesin taahhüdünü
بَنِي إِسْرَءِيلَ	İsrâiloğulları'nın
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ	Ve onlardan görevlendirdik
اثْنَيْ عَشَرَ	On iki
نَقِيًّا	Dini lider
وَقَالَ	Ve buyurdu
اللَّهُ	Allah
إِنِّي	Kesinlikle ben
مَعَكُمْ	Sizinle beraberim
لَئِنْ	Eğer siz
أَقَمْتُمْ	Erkânına, şartlarına uygun aşikâre kılsanız
الصَّلَاةَ	Namazı
وَأَتَيْتُمْ	Ve vererseniz
الزَّكَاةَ	Zekâtı

رِضْوَانَهُ	Rızasına
سُبُلَ	Yollarını
السَّلَامِ	Selâmet
وَيُخْرِجُهُمْ	Ve onları çıkarıyor
مِنَ الظُّلُمَاتِ	Karanlıklardan
إِلَى النُّورِ	Nûra
بِإِذْنِهِ	İradi bilgilendirmesiyle
وَيَهْدِيهِمْ	Ve onlara gösteriyor
إِلَى صِرَاطٍ	Yolu
مُسْتَقِيمٍ	Doğru, muhkem, güvenli
لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ	17 Kesinlikle kâfir oldu
قَالُوا	Diyenler
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
هُوَ	O
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ	Meryem'in oğlu Mesih
قُلْ	De
فَمَنْ يَمْلِكُ	Kimin gücü yeter
مِنَ اللَّهِ	Allah'tan
شَيْئًا	Bir şeye
أَنْ أَرَادَ	Eğer O isterse
أَنْ يَهْلِكَ	Helâk etmeyi
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ	Meryem'in oğlu Mesih'i
وَأُمَّهُ	Ve anasını
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ	Yeryüzündeki akıllı ve sorumlu varlıkları
جَمِيعًا	Hepsini
وَاللَّهُ	Allah'ındır
مُلكِ السَّمَوَاتِ	Göklerin mülkü ve hükümrânlığı
وَالْأَرْضِ	Ve yerin
وَمَا بَيْنَهُمَا	İkisinin arasındaki varlıkların ve imkânların
يَخْلُقُ	O yaratır
مَا يَشَاءُ	Kanunlarına uygun olanı
وَاللَّهُ	Allah
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ	Her şeye
قَدِيرٌ	Kâdirdir, muktedirdir

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا	14 Diyenlerden
أَنَا	Kesinlikle biz
نَصَارَى	Hıristiyanlarız
أَخَذْنَا	Aldık
مِيثَاقَهُمْ	Onların kesin taahhütlerini
فَنَسُوا	Onlar unuttular
حَظًّا	Payı
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ	Kendilerine hatırlatılanlardan
فَاغْرَيْنَا	Saldık
بَيْنَهُمْ	Aralarına
الْعَدَاوَةَ	Düşmanlık
وَالْبَغْضَاءَ	Ve kin
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ	Kıyamet gününe, diriltilme, ayakta hesaba
وَسَوْفَ يَنْبِئُهُمُ	Onlara haber verecek
اللَّهُ	Allah
بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ	Uydurmaya devam ettikleri âyinler, törenler, sosyal etkinlikler, ortaoyunu
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ	15 Ey Ehlikitap
قَدْ جَاءَكُمْ	Size kesinlikle geldi
رَسُولُنَا	Rasûlümüz
يُبَيِّنُ لَكُمْ	Size açıklıyor
كَثِيرًا	Bir çok şeyi
مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ	Gizlediklerinizden
مِنَ الْكِتَابِ	Kutsal kitaplardan
وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ	Çoğunu da yürürlükten kaldırıyor
قَدْ جَاءَكُمْ	Size geldi
مِنَ اللَّهِ	Allah'tan
نُورٌ	Bir nur
وَكِتَابٌ	Ve bir kitap
مُبِينٌ	Apaçık, açıklayan
يَهْدِي بِهِ	16 Onunla gösteriyor
اللَّهُ	Allah
مَنْ اتَّبَعَ	Tâbi olana

çekilme gününe kadar

أَنْبِيَاءَ Peygamberler
وَجَعَلَكُمْ Sizi haline getirmişti
مُلُوكًا Hür kimseler, aile reisleri, kırıllar
وَأَتَيْكُمْ Ve size verdi
مَا لَمْ يُوْتِ Vermediği şeyi
أَحَدًا Hiç kimseye
مِنَ الْعَالَمِينَ Bütün insanlardan, âlemlerden

يَا قَوْمِ 21 Ey kavmim
ادْخُلُوا Girin
الْأَرْضَ Topraklara
الْمُقَدَّسَةَ Mukaddes, kutsal
الَّتِي كَتَبَ Yazdığı
اللَّهُ Allah'ın
لَكُمْ Sizin için
وَلَا تَرْتَدُّوا Dönmeyin
عَلَى أَدْبَارِكُمْ Arkalarınız üzere
فَتَنْقَلِبُوا Dönmüş olursunuz
خَاسِرِينَ Hüsrana uğrayanlar olarak

قَالُوا 22 Dediler
يَا مُوسَى Ey Mûsâ
أَنْ فِيهَا Orada var
قَوْمًا Bir kavim
جَبَّارِينَ Zorbalar
وَأَنَا Ve kesinlikle biz
لَنْ نَدْخُلَهَا Aslâ oraya girmeyeceğiz
حَتَّى يَخْرُجُوا Onlar çıkıncaya kadar
مِنْهَا Oradan
فَإِنْ يَخْرُجُوا Eğer çıkarlarsa
مِنْهَا Oradan
فَإِنَّا Ve biz
دَاخِلُونَ Gireceğiz

قَالَ 23 Dedi
رَجُلَانِ İki yiğit kişi
مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ Korkanlar arasından
أَنْعَمَ اللَّهُ Allah lütufta bulundu
عَلَيْهِمَا O ikisine
ادْخُلُوا Varın, karşılaştın
عَلَيْهِمْ Onlar üzerine, onlarla
الْبَابِ Kapıda
فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ Oraya girdiğiniz zaman
فَأَنْتُمْ Kesinlikle siz
غَالِبُونَ Galip geleceksiniz
وَعَلَى اللَّهِ Ve Allah'a
فَتَوَكَّلُوا Güvenip dayanın
أَنْ كُنْتُمْ Eğer iseniz
مُؤْمِنِينَ Mü'minler

وَقَالَتْ 18 Dedi
الْيَهُودُ Yahudiler
وَالنَّصَارَى Ve Hristiyanlar
نَحْنُ Biz
أَبْنَاءُ اللَّهِ Allah'ın oğullarıyız
وَأَحِبَّاؤُهُ Ve onun sevgilileriyiz
قُلْ De
فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ Niçin size azap ediyor?
بِذُنُوبِكُمْ Suçlarınız, günahlarınız sebebi ile
بَلْ Aksine
أَنْتُمْ Siz
بَشَرٌ Beşersiniz, insansınız
مِمَّنْ خَلَقَ Allah'ın yarattığı akıllı ve sorumlu varlıklardan
يَغْفِرُ Affeder
لِمَنْ يَشَاءُ Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
وَيُعَذِّبُ Ve azap eder, cezalandırır
مَنْ يَشَاءُ Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğine
وَلِلَّهِ Allah'ın
مُلْكُ السَّمَوَاتِ Göklerin mülkü ve hükümrânlığı
وَالْأَرْضِ Ve yerin, yerkürenin
وَمَا بَيْنَهُمَا İkinin arasındaki varlıkların ve imkânların
وَالِإِلَهِ الْمَصِيرُ Varılacak yer onun huzuru

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ 19 Ey Ehlikitap
قَدْ جَاءَكُمْ Size geldi
رَسُولُنَا Rasûlümüz
يُبَيِّنُ لَكُمْ Size açıklıyor
عَلَى فِتْرَةٍ Bir fetret devri üzerine
مِنَ الرُّسُلِ Rasüllerden
أَنْ تَقُولُوا Söyleyemeyesiniz
مَا جَاءَنَا Bize gelmedi
مِنْ بَشِيرٍ Müjdeci
وَلَا نَذِيرٍ Ne de uyarıcı
فَقَدْ جَاءَكُمْ Size geldi
بَشِيرٌ Müjdeci
وَنَذِيرٌ Ve uyarıcı
وَاللَّهُ Allah
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ Her şeye
قَدِيرٌ Kâdirdir, muktedir

وَإِذْ قَالَ 20 Dediği vakti hatırlat
مُوسَى Mûsâ'nın
لِقَوْمِهِ Kavmine
يَا قَوْمِ Ey kavmim
اذْكُرُوا Hatırlayın, anın
نِعْمَةَ اللَّهِ Allah'ın nimetini
عَلَيْكُمْ Üzerinizde
إِذْ جَعَلَ Hani tayin etmişti
فِيكُمْ İçinizde

اللَّهُ
مِنَ الْمُتَّقِينَ

Allah
Takvâ sahiplerinden

28 لَئِنْ بَسَطْتَ
الْيَدَ
يَدَكَ
لَتَقْتُلَنِي
مَا أَنَا
بِبَاسِطٍ
يَدِي
إِلَيْكَ
لَأَقْتُلَنَّكَ
أَنِي
أَخَافُ
اللَّهُ
رَبَّ الْعَالَمِينَ

Eğer uzatırsan
Bana
Elini
Beni öldürmen için
Ben değilim
Uzatacak
Elimi
Sana
Seni öldürmem için
Ben
Korkarım
Allah'tan
Âlemlerin Rabbinden

29 أَنِّي
أُرِيدُ
أَنْ تَبْوَأَ
بِأَنفِي
وَأَتَمِّكَ
فَتَكُونُ
مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ
وَذَلِكَ
جَزَاؤُ
الظَّالِمِينَ

Ben (Ben mi nasıl)
İstiyorum
Yüklenme(me)ni
Benim günahımı
Ve senin günahını
Olursun
Cehennemliklerden
Bu
Cezası
Zâlimlerin, haksızların

30 فَطَوَّعَتْ لَهُ
نَفْسُهُ
قَتْلَ أَخِيهِ
فَقَتَلَهُ
فَاصْبَحَ
مِنَ الْخَاسِرِينَ

Onu teşvik ederek kolaylaştırdı
Nefsi
Kardeşini öldürmeyi
Onu öldürdü
Oldu
Hüsranı uğrayanlardan

31 فَبَعَثَ
اللَّهُ
غُرَابًا
يَبْحَثُ
فِي الْأَرْضِ
لِيُرِيَهُ
كَيْفَ يُوَارَى
سُوءَ أَخِيهِ
قَالَ
يَا وَيْلَتَى
أَعَجَزْتُ
أَنْ أَكُونَ
مِثْلَ
هَذَا الْغُرَابِ
فَأُوَارَى
سُوءَ أَخِي
فَاصْبَحَ
مِنَ النَّادِمِينَ

Gönderdi
Allah
Bir karga
Eşeliyor
Yerde
Ona göstermek için
Nasıl defnedeceğini
Kardeşinin kokmuş cesedini
Dedi
Yazıklar olsun
Aciz miyim?
Olmamdan
Benzeri
Bu karganın
Gömmekten
Kardeşimin kokmuş cesedini
Oldu
Pişman olanlardan

24 قَالُوا
يَا مُوسَى
إِنَّا
لَنْ نَدْخُلَهَا
أَبَدًا
مَا دَامُوا
فِيهَا
فَاذْهَبْ
أَنْتَ
وَرَبِّكَ
فَقَاتِلَا
إِنَّا
هَهُنَا
فَاعِدُونَا

Dediler
Ey Musa
Biz
Aslâ oraya girmeyeceğiz
Ebediyen
Onlar kaldıkları müddetçe
Orada
Git
Sen
Ve Rabbin
Siz ikiniz savaşı
Biz
Burada
Oturunlar, oturacağız

25 قَالَ
رَبِّ
أَنِّي
لَا أَتَمِّكَ
إِلَّا نَفْسِي
وَإِخِي
فَأَفْرِقْ
بَيْنَنَا
وَبَيْنَ الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ

Dedi
Rabbim
Ben
Söz geçiremiyorum
Yalnızca kendime
Ve kardeşime
Hükümünü vererek ayır
Aramızı
Toplumla
Mantıklı düşünenin ve dinin dışına çıkanlar

26 قَالَ
فَإِنَّهَا
مُحَرَّمَةٌ
عَلَيْهِمْ
أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَتَّبِعُونَ
فِي الْأَرْضِ
فَلَا تَأْسَى
عَلَى الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ

Buyurdu
Burası
Haram kılındı, yasaklandı
Onlara
Kırk sene
Şaşkın şaşkın dolaşacaklar
Yerde, yeryüzünde, çölde
Üzülmeye
Toplumlara
Mantıklı düşünenin ve dinin dışına çıkanlar

27 وَإِنَّا عَلَيْهِمْ
نَبَأُ
إِبْنِي
أَدَمَ
بِالْحَقِّ
أَذَقَرْنَا
قُرْبَانًا
فَتَقَبَّلَ
مِنْ أَحَدِهِمَا
وَلَمْ يَتَقَبَّلْ
مِنَ الْآخَرِ
قَالَ
لَأَقْتُلَنَّكَ
قَالَ
إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ

Onlara oku
Haberini
İki oğlunun
Âdem'in
Hikmete dayalı, doğru
Hani ikisi sunmuşlardı
Bir kurban
Kabul edildi
Birinden
Kabul edilmedi
Diğerinden
Dedi
Seni öldüreceğim
Dedi
Kesinlikle kabul eder

ذَلِكَ	Bu
لَهُمْ	Onlar için
خِزْيٌ	Rezillik rüsvaylıktır
فِي الدُّنْيَا	Dünyada
وَلَهُمْ	Ve onlar için var
فِي الْآخِرَةِ	Âhirette
عَذَابٌ	Azap, ceza
عَظِيمٌ	Büyük
الَّذِينَ تَابُوا	34) Yalnızca tevbe edenler
مَنْ قَبْلُ	Önce
أَنْ تَقْدِرُوا	Güç kullanarak yakalamanızdan
عَلَيْهِمْ	Onlar üzerinde
فَاعْلَمُوا	Bilin
أَنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
عَفُورٌ	Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمٌ	Merhametli
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	35) Ey iman edenler
اتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهُ	Allah'ın azabından, isyandan
وَابْتَغُوا إِلَيْهِ	Ona giden yola arayın
الْوَسِيلَةَ	Vesileler
وَجَاهِدُوا	Cihat edin, savaşın
فِي سَبِيلِهِ	Onun yolunda
لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ	Umulur ki kurtuluşa erersiniz
أَنْ الَّذِينَ كَفَرُوا	36) İnkâr edenler, üstünü örtenler
لَوْ أَنَّ لَهُمْ	Kendilerinin olsa
مَا فِي الْأَرْضِ	Yeryüzündekiler
جَمِيعًا	Hepsi
وَمِثْلَهُ مَعَهُ	Ve onunla beraber bir misli de
لَيَفْتَدُوا بِهِ	Onu fidye olarak verseler
مِنْ عَذَابِ	Azabından kurtulmak için
يَوْمِ الْقِيَمَةِ	Kıyamet günün, diriltilme, ayakta hesaba
	çekilmenin
مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ	Onlardan kabul edilmez
وَلَهُمْ	Onlar için var
عَذَابٌ	Azap, ceza
أَلِيمٌ	İncitici, inletici

مَنْ أَجَلَ ذَلِكَ	32) Bundan dolayı
كَتَبْنَا	Yazılı olarak farz kıldık
عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ	İsrâiloğulları'na
أَنَّهُ	Şöyle ki, gerçek şu ki
مَنْ قَتَلَ	Kim öldürse
نَفْسًا	Bir kişiyi
بِغَيْرِ نَفْسٍ	Kıyası gerektiren bir ceza söz konusu değilken
أَوْ فَسَادٍ	Veya bozgunculuk cezası
فِي الْأَرْضِ	Yeryüzünde
فَكَأَنَّمَا قَتَلَ	Öldürmüş gibi olur
النَّاسَ	İnsanları
جَمِيعًا	Bütün
وَمَنْ أَحْيَاهَا	Kim bir kimseyi yaşatırsa
فَكَأَنَّمَا أَحْيَا	Yaşatmış gibi olur
النَّاسَ	İnsanları
جَمِيعًا	Bütün
وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ	Onlara getirdi
رُسُلُنَا	Peygamberlerimiz
بِالْبَيِّنَاتِ	Apaçık âyetler, deliller
ثُمَّ	Sonra
إِنْ كَثُرُوا	Çoğu
مِنْهُمْ	Onlardan
بَعْدَ ذَلِكَ	Bundan sonra
فِي الْأَرْضِ	Yeryüzünde
لَمُسْرِفُونَ	Meşru sınırları aşanlar, ağır-adaletsiz kanunlar
	koyup uygulayanlar
أَتَمَّا جَزُوا	33) Kesinlikle karşılığı, cezası
الَّذِينَ يُحَارِبُونَ	Savaş açanların
اللَّهُ	Allah'a
وَرَسُولَهُ	Ve Rasûlün'e
وَيَسْعُونَ	Ve koşanların
فِي الْأَرْضِ	Yeryüzünde
فَسَادًا	Bozgunculuk için
أَنْ يَقْتُلُوا	Öldürülmeleri
أَوْ يُصَلِّبُوا	Veya çarmıha gerilmeleri
أَوْ تُقَطَّعَ	Veya kesilmek
أَيْدِيهِمْ	Elleri
وَأَرْجُلُهُمْ	Ve ayakları
مِنْ خِلَافٍ	Çaprazlama
أَوْ يُنْفَوْا	Veya müebbet hapsedilmeleri
مِنْ الْأَرْضِ	Yeryüzünden

41 يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ
لَا يَخْرُجُكَ
الَّذِينَ يُبْسِرُونَ
فِي الْكُفْرِ
مِنَ الَّذِينَ قَالُوا
آمَنَّا
بِأَفْوَاهِهِمْ
وَلَمْ تُؤْمِنِ
قُلُوبُهُمْ
وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا
سَمَاعُونَ
لِلْكَذِبِ
سَمَاعُونَ
لِقَوْمِ
آخَرِينَ
لَمْ يَأْتُوكَ
يُحَرِّفُونَ
الْكَلِمَ
مِنْ بَعْدِ
مَوَاضِعِهِ
يَقُولُونَ
إِنْ أُوْتِيتُمْ
هَذَا
فَتُخَذُوا
وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ
فَاخْذَرُوا
وَمَنْ يُرِدِ
اللَّهُ
فِتْنَتَهُ
فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ
مِنَ اللَّهِ
شَيْئًا
أُولَئِكَ
الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ
اللَّهُ
أَنْ يُطَهِّرَ
قُلُوبَهُمْ
لَهُمْ
فِي الدُّنْيَا
خِزْيٌ
وَلَهُمْ
فِي الْآخِرَةِ
عَذَابٌ
عَظِيمٌ

41 Ey Peygamber, ya Muhammed
Seni üzmesin
Koşuşturanlar, yarış edenler
Küfürde, inkârda
Diyenlerden
İman ettik
Ağızları ile
İman etmedi
Kalpleri, akılları
Ve Yahudiliğin takipçilerinden
Kulak verenler
Yalana
Kulak verenler
Kavimlere
Başkalarına
Sana gelmediler
Tahrif ederler, değiştirirler
Kelimeleri, sözleri
Sonra
Konan lafızlardan
Derler
Size sorumluluğu verilirse
Bu şekilde
Onu alın
O şekilde verilmezse
Kendinizi savunun
Kimi isterse
Allah
Cezalandırmayı, sıkıntıya düşürmeyi
Kimsenin ona gücü yetmez
Allah'tan gelecek
Hiçbir şeye, hiçbir şekilde
Onlar
İstemediği kimseler
Allah'ın
Temizlemeyi
Kalplerini, kafalarını
Onlar için var
Dünyada
Rezillik rüsvaylık
Ve onlar için var
Âhirette
Azap, ceza
Büyük

37 يُرِيدُونَ
أَنْ يَخْرُجُوا
مِنَ النَّارِ
وَمَا هُمْ
بِخَارِجِينَ مِنْهَا
وَلَهُمْ
عَذَابٌ
مُقِيمٌ

37 İstiyorlar
Çıkmalarını
Ateşten, cehennemden
Onlar değildir
Ondan, cehennemden çıkanlar
Onlar için var
Azap, ceza
Devamlı uygulanan, artan

38 وَالسَّارِقُ
وَالسَّارِقَةُ
فَأَقْطَعُوا
أَيْدِيَهُمَا
جَزَاءً
بِمَا كَسَبَا
نَكَالًا
مِنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ
عَزِيزٌ
حَكِيمٌ

38 Hırsız erkekler
Hırsız kadınlar
Kesin
O ikisinin ellerini
Ceza olarak
İşledikleri, kazandıkları suça karşılık
Caydırıcı göz dağı ve ibret olarak
Allah'tan
Allah
Kudretlidir
Hikmet sahibi ve hükümler

39 فَمَنْ تَابَ
مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ
وَأَصْلَحَ
فَإِنَّ اللَّهَ
يَتُوبُ عَلَيْهِ
إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ
رَحِيمٌ

39 Kim tevbe eder
Haksızlık ettikten sonra
Ve halini düzeltirse
Kesinlikle Allah
Onun tevbesini kabul eder
Allah
Çok affedicisi, koruma kalkanına alan
Merhametli

40 أَلَمْ تَعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ
لَهُ
مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ
يُعَذِّبُ
مَنْ يَشَاءُ
وَيَغْفِرُ
لِمَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

40 Bilmiyor musun?
Allah
O'nundur
Göklerin mülkü ve hakimiyeti
Ve yerin
Cezalandırır
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
Ve affeder, koruma kalkanına alır
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
Allah
Her şeye
Kadirdir, muktedirdir

الَّذِينَ آمَنُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُونَ وَالْأَخْبَارُ بِمَا اسْتَحْفَضُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَإِخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمْ الْكَاْفِرُونَ	İslâm'ı yaşayan müslümanlar Yahudiliğin takipçilerine Zâhitler Âlimler Korunmasına memur oldukları şey ile Allah'ın kitabından Ve ona oldular Şahitler, açıklayanlar Saygı duyarak korkmayın İnsanlardan Benden saygı duyarak korkun Değiştirmeyin Âyetlerime karşılık Az bir bedel Kim icraat yapmazsa Allah'ın indirdiği ile Onlar Onlar Kafirler, inkâr edenler	سَمَاعُونَ 42 لِلْكَذِبِ أَكَالُونَ لِللَّسْتِ فَإِنْ جَاؤَكَ فَاحْكَمْ بَيْنَهُمْ أَوْ اغْرَضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرَّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكَمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ	Kulak verenler Yalana Yiyenler Köklerini kurutan haramı Sana gelirlerse Hüküm ver Aralarında Veya onlardan yüz çevir, engelleme tedbirleri al Eğer onlardan yüz çevirirsen, engelleme tedbirleri alırsan Asla sana zarar veremezler Hiçbir şekilde Hakem olduğun, idare ettiğin zaman Onların aralarında hükmet, idareyi sağla Adaletle, iktisadî adaletle Allah Sever Âdil olanları, eşitliği sağlayanları
وَكَتَبْنَا 45 عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ التَّفَسَّيَ بِالتَّفَسِّ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذْنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ فَقِصَاصُ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمْ الظَّالِمُونَ	Biz yazılı olarak farz kıldık Onlara, onların sorumluluğuna Onda var Cana karşılık can Göze karşılık göz Buruna karşılık burun Kulağa karşılık kulak Dişe karşılık diş Ve yaralamalar Kıyas hükümleri, eşitlik, benzer uygulamalar Kim kıyas hakkından vazgeçerek sadakasına O sayarsa Kendisine kefaret olur Kim icraat yapmazsa İndirdiği ile Allah'ın Onlar Onlar Zâlimler, haksızlık edenler	وَكَيْفَ 43 يُحْكَمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ	Nasıl Seni hakem tayin ediyorlar Ve yanlarında Tevrat Onda var Allah'ın hükmü Sonra yüz çeviriyorlar, yönlendiriyorlar Bundan sonra Onlar değildir Mü'minler, iman edenler
		أَنَا 44 أَنْزَلْنَاهُ التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ	Biz İndirdik Tevrât'ı Onda hidayet rehberliği var Ve nur Onunla hüküm verirler, icraat yaparlar Peygamberler

وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ
أُمَّةً
وَاحِدَةً
وَلَكِنْ
لِيَبْلُوَكُمْ
فِي مَا آتَيْتُمْ
فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ
إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ

Kanunlarına uygun olsaydı
Allah'ın
Sizi haline getirirdi
Ümmet
Bir tek
Fakat
Sizi imtihan etmek için
Size sorumluluğunu verdiği konularda
Yarış edin
Hayırlarda, Kur'an ilkelerinde, hükümlerinde
Allah'ın huzuruna
Döneceğiniz yer
Hepinizin
Size bir bir haber verecek
İçinde devam ettiğiniz şeyleri
İhtilaf çıkarıyorsunuz, çarpıtıyorsunuz

وَإِنْ أَحْكَمَ
بَيْنَهُمْ
بِمَا أُنْزِلَ
اللَّهُ
وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ
وَاحْذَرُهُمْ
أَنْ يَفْتِنُوكَ
عَنْ بَعْضِ
مَا أُنْزِلَ
اللَّهُ
إِلَيْكَ
فَإِنْ تَوَلَّوْا
فَأَعْلَمْ
أَنْتُمْ يُرِيدُ
اللَّهُ
أَنْ يُصِيبَهُمْ
بِبَعْضِ
ذُنُوبِهِمْ
وَإِنْ كَثِيرًا
مِنَ النَّاسِ
لَفَاسِقُونَ

49 Hükmet, yerine getir
Aralarında
İndirdiğini
Allah'ın
Uyma
Onların arzularına, ihtiraslarına, bătıla
Sakin onlardan
Seni uzaklaştırıp azaba düçar etmelerinden
Bir kısımdan uzaklaştırarak
İndirdiğinin
Allah'ın
Sana
Eğer yüz çevirirler, insanları yönlendirirlerse
Bil
Kesinlikle istiyor
Allah
Başlarına bir belâ vermek
Bir kısmına karşılık
Günahlarının
Ve çokları
İnsanlardan
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlar

أَفْحَكُمُ
الْجَاهِلِيَّةِ
يَبْغُونَ
وَمَنْ أَحْسَنُ
مِنَ اللَّهِ
حُكْمًا
لِقَوْمٍ
يُوقِنُونَ

50 İdaresini, mahkemesini mi
Cahiliyetin, İslâm dışılığın
İstiyorlar
Kim daha güzel
Allah'tan
İdare ve mahkeme bakımından
Kavimler için
Delile, gerekçeye dayalı inanıyorlar

وَقَفَّيْنَا
عَلَى آثَارِهِمْ
بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا
لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ التَّوْرَةِ
وَأَتَيْنَاهُ
الْإِنْجِيلَ
فِيهِ هُدًى
وَنُورٌ
وَمُصَدِّقًا
لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ التَّوْرَةِ
وَهُدًى
وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ

46 Peşinden gönderdik
Onların izlerinde
Meryem oğlu İsâ'yı
Tasdik edici olarak
Önündeki bilgileri
Tevrat'tan
Ve ona sorumluluğunu verdik
İncil'in
Onda hidayet kuralları var
Ve nur
Tasdik eden
Önündeki bilgileri
Tevrat'tan
Hidayet kuralları
Öğütler, uyarılar
Takvâ sahipleri, korunanlar için

وَلِيُخْخِمْ
أَهْلَ الْإِنْجِيلِ
بِمَا أُنْزِلَ
اللَّهُ
فِيهِ
وَمَنْ لَمْ يَخُخِمْ
بِمَا أُنْزِلَ
اللَّهُ
فَأُولَئِكَ
هُمُ
الْفَاسِقُونَ

47 Yerine getirsin
İncil okuyanlar
İndirdiğini
Allah'ın
İncil'de, onda
Kim yerine getirmezse
İndirdiğini
Allah'ın
Onlar
Onlar
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlar

وَأَنْزَلْنَا
إِلَيْكَ
الْكِتَابَ
بِالْحَقِّ
مُصَدِّقًا
لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ الْكِتَابِ
وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ
فَأَحْكُمْ
بَيْنَهُمْ
بِمَا أُنْزِلَ
اللَّهُ
وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ
عَمَّا جَاءَكَ
مِنَ الْحَقِّ
لِكُلِّ
جَعَلْنَا
مِنْكُمْ
شِرْعَةً
وَمِنْهَا جَا

48 İndirdik
Sana
Kitabı, Kur'an'ı
Hak bir düzenle, hikmete dayalı
Tasdik eden
Önündeki bilgileri
Geçmiş kitaplardan
Ve onları koruyan, kontrol eden
Yerine getir
Onların aralarında
İndirdiğini
Allah'ın
Uyma
Onların arzularına, ihtiraslarına, bătıla
Sana gelenden uzaklaşarak
Hak kurallardan, hak düzenden
Her biriniz için
Hazırladık
Sizden
Farklı şeriatlar
Ve yollar

بِقَوْمٍ
يُحِبُّهُمْ
وَيُحِبُّونَهُ
أَذَلَّةً
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
أَعِزَّةً
عَلَى الْكَافِرِينَ
يُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَلَا يَخَافُونَ
لَوْمَةً
لَا تَمِ
ذَلِكَ
فَضْلُ اللَّهِ
يُؤْتِيهِ
مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ
وَاسِعٌ
عَلِيمٌ

55 Kesinlikle sizin veliniz, otoriteniz, hâminiz
Allah ve Rasûlü
İman edenler
Erkânına, şartlarına uygun aşikâre kılanlar
Namazı
Ve verenler
Zekâtı
Ve onlar
İtaatle, saygı ile ibadete, cemaate,

kamu hizmetine katılanlar

56 Kim veli, otorite edinirse
Allah'ı
Ve Rasûlünü
Ve iman edenleri
Allah'ın tarafında olanlar
Onlar
Galipler, üstünler

57 Ey iman edenler
Edinmeyin
Edinenleri
Dininizi
Alay konusu
Ve oyun, eğlence konusu
Sorumluluk verilenlerden
Kutsal kitaplar
Sizden önce
Ve kâfirleri, inkâr edenleri
Dostlar, velîler, idarî otoriteler
Takvâ esaslarını benimseyerek Allah'ın
İseniz
Mü'minler

51 Ey iman edenler
Edinmeyin
Yahudileri
Hristiyanları
Dostlar, velîler, idarî otoriteler
Onların bir kısmı
Bir kısmının velîsi, dostu, idarî otoritesi
Kim onları dost, velî ve otorite edinirse
Sizden
Kesinlikle o
Onlardan
Kesinlikle Allah
Hidayet lütfetmez
Toplumlara
Zâlimler, haksızlar

52 Görürsün
Kalplerinde, akıllarında olanları
Hastalık, karararma, zor, noksanlık
Yahudilerin arasında koşuşturuyorlar
Diyorlar
Saygı duyarak korkuyoruz
Başımıza gelmesinden
Bir felâket
Allah'ın gerçekleştirmesi umulur
Bir zafer
Veya bir plan
Kendi katından
Olurlar
Gizledikleri şeye
İçlerinde
Pişman kimseler

53 Ve der
İman edenler
Bunlar mı
Yemin edenler
Allah'a
Bütün güçleri ile yemin edenler
Onlar
Sizinle beraber
Boşa gitti
Şuurlu ve maksatlı amelleri
Oldular
Hüsrana, zarara uğrayanlar

54 Ey iman edenler
Kim irtidat eder, dönerse
Sizden
Dininden uzaklaşarak
Getirecektir
Allah

يُسَارِعُونَ
فِي الْأَنْثَمِ
وَالْعُدْوَانِ
وَأَكْلِهِمْ
السُّخْتِ
لَيْتَسَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Yarış ederler
Kasıtlı günah işlemekte
Ve düşmanlıkta
Ve yemede
Köklerini kurutan haramı
Ne kötü
Şuurlu, maksatlı işledikleri ameller

لَوْلَا يَنْهَاهُمْ
الرَّبَّانِيُّونَ
وَالْأَخْبَارُ
عَنْ قَوْلِهِمْ
الْأَنْثَمِ
وَأَكْلِهِمْ
السُّخْتِ
لَيْتَسَ
مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

63 Keşke akıllarını kullanarak onlara yasaklasaydı
Zâhitler, din bilginleri
Âlimler, fakihler
Söylemelerinden
Günahı
Ve yemekten
Köklerini kurutan haramı
Ne kötü
Düzenbazlık yapmaya devam ettikleri şeyler

وَقَالَتِ الْيَهُودُ
يَدُ اللَّهِ
مَغْلُولَةٌ
غُلَّتْ
أَيْدِيهِمْ
وَلَعْنُوا
بِمَا قَالُوا
بَلْ يَدَاهُ
مَبْسُوطَتَانِ
يَنْفِقُ
كَيْفَ يَشَاءُ
وَلَيَزِيدَنَّ
كَثِيرًا
مِنْهُمْ
مَا أَنْزَلَ
إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ
طَغْيَانًا
وَكُفْرًا
وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ
الْعَدَاوَةَ
وَالْبَغْضَاءَ
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ

64 Yahudiler dediler
Allah'ın eli
Sıkıdır
Bağlansın
Elleri
Lânete uğrasınlar
Dedikleri şey sebebi ile
Aksine onun elleri
İkisi de açıktır
Verir, harcar
Kanunlarına uygun şekilde
Ve artırır
Çok
Onlardan bazılarının
İndirilen
Sana
Rabbinden
Azgınlık
Ve inkâr
Biz onların aralarına yerleştirdik
Düşmanlık
Ve kin
Kıyamet gününe, diriltileme, ayakta hesaba
çekilmeye kadar

كَلَّمَا أَوقَدُوا
نَارًا لِلْحَرْبِ
أَطَقَهَا اللَّهُ
وَيَسْعَوْنَ
فِي الْأَرْضِ
فَسَادًا
وَاللَّهُ
لَا يُحِبُّ
الْمُفْسِدِينَ

Ne zaman yaksalar
Harp ateşi
Allah onu söndürür
Ve koşarlar
Yeryüzünde
Bozgunculuk, bozulma
Allah
Sevmez
Bozgunculuk yapanları

وَإِذَا نَادَيْتُمْ
إِلَى الصَّلَاةِ
أَتَّخَذُوهَا
هُزُوءًا
وَلَعِبًا
ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَا يَعْقِلُونَ

58 Nida ettiğiniz, davet ettiğiniz zaman
Namazlara
Onu edinirler
Alay konusu
Oyun, eğlence konusu
Bu
Onların bir toplum olmaları sebebi ile
Akıllarını kullanmıyorlar

قُلْ
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ
هَلْ تَنْقُمُونَ مِنَّا
إِلَّا أَنْ آمَنَّا
بِاللَّهِ
وَمَا أَنْزَلَ
إِلَيْنَا
وَمَا أَنْزَلَ
مِنْ قَبْلُ
وَأَنْ أَكْثَرُكُمْ
فَاسِقُونَ

59 De
Ey Ehlikitap
Bizi ayıplıyor, cezalandırıyor musunuz
Yalnızca iman ettik diye mi
Allah'a
Ve indirilene
Bize
İndirilene
Önce
Sizin çoğunuz
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkanlar

قُلْ
هَلْ أَنْبِئُكُمْ
بِشَرِّ
مِنْ ذَلِكَ
مَثُوبَةٌ
عِنْدَ اللَّهِ
مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ
وَعَصِبَ عَلَيْهِ
وَجَعَلَ مِنْهُمْ
الْقِرَدَةَ
وَالْخَنَازِيرَ
وَعَبَدَ
الطَّاغُوتِ
أُولَئِكَ
شَرٌّ مَكَانًا
وَأَضَلُّ
عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ

60 De
Size haber vereyim mi
Daha kötüsünü
Bundan
Ceza bakımından
Allah katında
Allah'ın lânet ettiği kimseler
Ve gazap ettiği kimseler
Aralarından haline getirdiği kimseler
Maymunlar
Ve domuzlar
Uşaklık edenler, tapanlar
Putlaştırılmış zâlim diktatörlere
Onlar
Mekânları daha kötü
Daha çok sapan
Doğru dengeli bir yoldan uzaklaşarak

وَإِذَا جَاءُوكُمْ
قَالُوا
آمَنَّا
وَقَدْ دَخَلُوا
بِالْكَفْرِ
وَهُمْ
قَدْ خَرَجُوا بِهِ
وَاللَّهُ
أَعْلَمُ
بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ

61 Sana geldikleri zaman
Dediler
İman ettik
Girmişlerdi
Küfür ile, inkâr ile
Ve onlar
Onunla çıkıp gittiler
Allah
İyi bilir
Onların gizlemeye devam ettikleri şeyi

وَتَرَى
كَثِيرًا
مِنْهُمْ

62 Ve görürsün
Çoklarını
Onlardan

حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ	Açıklayıp yerine getirinceye kadar Tevrât'ın hükümlerini İncil'in hükümlerini Ve size indirileni, Kur'an'ın hükümlerini Rabbinizden Kesinlikle artırır Çoklarının Onlardan Sana indirilenler, Kur'an Rabbinden Azgınlık Ve inkâr, küfür Üzülmeyecekler Toplumlara İnkâr edenler
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى مَنْ أَمَنَ بِاللهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ	69 Sözde iman edenler, hanifler Yahudiliğin takipçileri Sâbiîler Hristiyanlar Kim geçmişin kirlerinden arınarak iman ederse Allah'a Âhiret gününe Bilinçli ve maksatlı amel işlerse Sâlih amel Korku yok Onlara Ve onlar üzülmeyecekler

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ	70 Almıştık Kesin taahhütlerini İsrâilîloğulları'nın Ve onlara görevlendirerek göndermiştik Peygamberler Onlara her geldiğinde Bir peygamber Arzu etmediği şeyle Nefislerinin Bir kısmını Yalanladılar Bir kısmını Öldürüyorlar
--	---

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ	65 Keşke Ehlikitap İman etseler Takvâ esaslarını benimseyerek sağlıklarının bozul- masından, hastalıklardan korusalar Onların adına silerdik Kusurlarını, günahlarını Ve onları kesinlikle sokardık Naîm cennetlerine, konaklarına
---	---

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَا كَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ	66 Keşke onlar Açıklayarak uygulasalardı Tevrât'ı, hükümlerini Ve İncil'i, hükümlerini Ve onlara indirileni, Kur'an'ı, hükümlerini Rablerinden Yerlerdi Üstlerinden Ve ayaklarının altından Onlardan bir kısmı Mutedil bir gurup Onlardan çoğu Ne kötü Bilinçli, maksatlı işledikleri ameller
---	--

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ بَلِّغُوا مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَأَنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ	67 Ey Peygamber Tebliğ et Sana indirileni Rabbinden Yapmazsan Tebliğ etmemiş olursun Peygamberlik göreviyle verilenleri Allah Seni koruyor İnsanlardan Kesinlikle Allah Doğru yolu göstermez Bir topluma İnkâr edenler, kâfirler
---	---

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ	68 De Ey Ehlikitap Değilsiniz Hiçbir dini-şer'î esas üzerinde
---	--

- وَأَنْ لَّمْ يَنْتَهُوا
عَمَّا يَقُولُونَ
لَيَمَسَّنَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ
عَذَابٌ
أَلِيمٌ
- 74) أَفَلَا يَتُوبُونَ
إِلَى اللَّهِ
وَيَسْتَغْفِرُونََهُ
وَاللَّهُ
غَفُورٌ
رَحِيمٌ
- 75) مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ
الْأَرْسُولُ
قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ
وَأُمُّهُ
صِدِّيقَةٌ
كَأَنَّا يَكَادُ الْغَائِبُ
الطَّعَامُ
أَنْظُرُ
كَيْفَ
نُبَيِّنُ لَهُمُ
الْآيَاتِ
ثُمَّ
أَنْظُرُ
أَنَّى
يُؤْفَكُونَ
- 76) قُلْ
أَتَعْبُدُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ
مَا لَا يَمْلِكُ
لَكُمْ
ضَرًّا
وَلَا نَفْعًا
وَاللَّهُ
هُوَ
السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ
- Eğer akıllarını kullanarak son vermezlerse
Söylediklerinden uzaklaşarak
Kesinlikle dokunur
Onlardan inkâr edenlere
Azap, ceza
İncitici, inletici
- Tevbe ederek yönelmeyecekler mi?
Allah'a
Ondan af dilemeyecekler mi?
Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli
- Meryem oğlu Mesih değildir
Yalnızca Rasûl
Vazifelerinin ifa ederek geçip gitti
Ondan önce
Peygamberler
Onun annesi
Doğruluk sembolü, sıddıka
O ikisi yerler, içerdiler
Yiyecekler, içecekler
Bak incele
Nasıl
Onlara açıklıyor
Âyetleri
Sonra
Bak incele
Nasıl
Çevriliyorlar, döndürülüyorlar
- De
Kulluk ve ibadet mi ediyorsunuz?
Allah'ın dışında
Gücü yetmeyen şeylere
Size
Zarar vermeye
Ne de fayda sağlamaya
Allah
O
İşitir, duyurur
Bilir
- 71) وَحَسِبُوا
أَلَّا تَكُونَ
فِتْنَةً
فَعَمُوا
وَصَمُوا
ثُمَّ
تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
ثُمَّ عَمُوا
وَصَمُوا
كَثِيرٌ مِنْهُمْ
وَاللَّهُ
بَصِيرٌ
بِمَا يَعْمَلُونَ
- 72) لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ
قَالُوا
إِنَّ اللَّهَ
هُوَ
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ
وَقَالَ
الْمَسِيحُ
يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ
اعْبُدُوا
اللَّهَ
رَبِّي
وَرَبَّكُمْ
أَنَّهُ
مَنْ يُشْرِكْ
بِاللَّهِ
فَقَدْ حَرَّمَ
اللَّهُ
عَلَيْهِ
الْجَنَّةَ
وَمَا فِيهِ
النَّارُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنْ أَنْصَارٍ
- 73) لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ
قَالُوا
إِنَّ اللَّهَ
ثَلَاثُ ثُلُثَةٍ
وَمَا مِنْ إِلَهٍ
إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ
- Sandılar
Olmayacağını
Bir fitne, belâ, sıkıntı
Kör kesildiler
Sağır kesildiler
Sonra
Allah tevbelerini kabul etti
Sonra kör kesildiler
Sağır kesildiler
Onlardan çoğu
Allah
Görüyor, gösteriyor
Bilinçli, maksatlı işledikleri amelleri
- Kesinlikle kâfir oldular
Diyenler
Allah
O
Meryem'in oğlu Mesih'tir
Dedi
Mesih
Ey İsrâiloğulları
Kulluk ibadet ediniz, şeriatına bağlanınız
Allah'a
Rabbime
Rabbimize
Gerçek şu ki
Kim şirk koşarsa
Allah'a
Haram kılar, yasaklar
Allah
Ona
Cenneti
Onun yeri
Ateştir, cehennemdir
Zâlimlerin, müşriklerin yok
Yardım edenlerden hiç kimsesi
- Kesinlikle kâfir oldu
Diyenler
Kesinlikle Allah
Üç tanrıdan biri
İlâh cinsinden biri yok
Yalnızca bir tek ilâh

أَنْ سَخِطَ	Gazab etti	قُلْ 77	De
اللَّهُ	Allah	يَا أَهْلَ الْكِتَابِ	Ey Ehlikitap
عَلَيْهِمْ	Onlara	لَا تَغْلُوا	Artırmayın
وَفِي الْعَذَابِ	Ve azap içinde	فِي دِينِكُمْ	Cezanızı ve sorumluluğunuzu
هُمْ	Onlar	غَيْرَ الْحَقِّ	Doğru bilgilerin, hakkın dışına çıkarak
خَالِدُونَ	Ebedî kalırlar	وَلَا تَتَّبِعُوا	Uymayın
		أَهْوَاءَ قَوْمٍ	Bir toplumun arzu ve ihtiraslarına, bātıllara
وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ 81	Eğer iman etmiş olsalardı	قَدْ ضَلُّوا	Onlar hak yoldan uzak yaşadılar
بِاللَّهِ	Allah'a	مِنْ قَبْلُ	Önceden
وَالنَّبِيِّ	Peygamber'e	وَأَضَلُّوا	Hak yoldan uzaklaşmalarının önünü açtılar
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ	Ve ona indirilene	كَثِيرًا	Çoğunun
مَا اتَّخَذُوهُمْ	Onları edinmezlerdi	وَضَلُّوا	Onlar hak yoldan uzak yaşadılar
أَوْلِيَاءَ	Dostlar, veliler, idarî otoriteler	عَنْ سِوَاءِ السَّبِيلِ	Doğru dengeli bir yoldan
وَلَكِنْ	Fakat		
كَثِيرًا	Çokları	لُعِنَ 78	Lânet edildi
مِنْهُمْ	Onlardan	الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenlere, üstünü örtenlere
فَاسِقُونَ	Mantıklı düşünenin ve dinin dışına çıkanlar	مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ	İsrâîloğulları'ndan
		عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ	Dâvûd'un lisanından
		وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ	Ve Meryem oğlu İsâ'nın
		ذَلِكَ	Bu
		بِمَا عَصَوْا	İsyan etmeleri sebebi
		وَكَانُوا يَعْتَدُونَ	Haddi tecavüz etmeye devam etmeleri sebebi ile
لَتَجِدَنَّ 82	Bulursun, görürsün	كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ 79	Akıllarını kullanarak vazgeçirmeye, engellemeye çalışmıyorlardı
أَشَدَّ النَّاسِ	İnsanların en azılları	عَنْ مُنْكَرٍ	Şeriatın suç saydığını, suç savunuculuğunu
عَدَاوَةٍ	Düşmanlık edenlerin	فَعَلُوهُ	Onu yaptılar
لِلَّذِينَ آمَنُوا	İman edenlere	لَبِئْسَ	Ne kötü
الْيَهُودَ	Yahudiler	مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ	Yapmaya devam ettikleri şeyler
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا	Ve şirk koşanlar		
وَلَتَجِدَنَّ	Ve görürsün, bulursun		
أَقْرَبَهُمْ	Onlara en yakın olanı		
مَوَدَّةً	Sevgide		
لِلَّذِينَ آمَنُوا	İman edenlere		
الَّذِينَ قَالُوا	Diyenler		
إِنَّا	Biz		
نَصَارَى	Hıristiyanız	تَرَى 80	Görürsün
ذَلِكَ	Bu	كَثِيرًا مِنْهُمْ	Onlardan çoğunu
بِأَنَّهُمْ	Onlardan olması sebebi ile	يَتَوَلَّوْنَ	Velî, dost, otorite edinirler
فَيَسْبِغِينَ	Keşişler	الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenleri, üstünü örtenleri
وَرَهَبَانًا	Ve ruhbanlar	لَبِئْسَ	Ne kötü
وَأَنَّهُمْ	Ve onlar	مَا قَدَّمْتُ لَهُمْ	Kendileri için takdim ettiği şeyler
لَا يَسْتَكْبِرُونَ	Kibirlenmezler, büyüklük taslamazlar	أَنفُسَهُمْ	Nefislerinin